

PROFILE: I am a highly organized individual with great communication and interpersonal skills, and have ten years' experience working as an English Teacher and English<>Spanish Translator. I trust in my decisions when comes to dealing with direct clients or students. I enjoy working independently as well as in a team. I am responsible and eager to work in any position requiring English, Italian or Spanish skills and learn whatever is needed to provide an excellent service.

PERSONAL INFORMATION

Date of birth:
March 21, 1992
Mobile:
+5491133364183
Email address:
terennahir@gmail.com

ACADEMIC BACKGROUND

UNIVERSITY
English<>Spanish Sworn Translator
(2010-2014)
Universidad Nacional de Lanús

HIGHER EDUCATION
International Spanish Text Editor/Proofreader
(2014-2015)
Fundación LITTERAE

MARÍA NAHIR TEREN

ENG<>SPA SWORN TRANSLATOR
SPANISH PROOFREADER AND COPYEDITOR

WORK EXPERIENCE

Eng<>Spa Freelance Sworn Translator
December, 2014 - Present
Certified translations (legal) to private companies and clients. Technical translations (medical, agricultural, lifestyle). Personal licenses registered in the Autonomous City of Buenos Aires and in Córdoba, Argentina.

ItBuenosAires Magazine
January, 2018 - Present
Online writer for Italiani.it Magazine. More than 10 interviews performed and available online.
Profile: https://buenosaires.italiani.it/?s=nahir+teren

Somos Lingua – English for IT Employees
July, 2021 - Present
Online and on-site English classes for IT Companies.

Insight Language Solutions
August, 2015- December, 2015
On-site English<>Spanish Translator.
Company based in Colegiales, Argentina.

Salud Colectiva Magazine
September, 2013 – March, 2014.
SPA<>ENG Medical Translations

SOFTWARE

Microsoft Office
MemoQ 9.2
Wordfast
XBench
SDL Trados Studio
Trados 2014, 2017